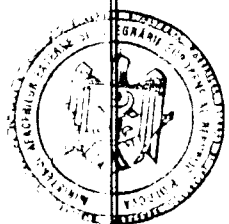


ACORD
între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Serbia privind abolirea regimului de vize
pentru cetățenii acestora

București, 23 decembrie 2014



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

AGREEMENT

between the Government of the Republic of Moldova and the Government of the Republic of Serbia on the exemption of visa requirements for their respective nationals

The Government of the Republic of Moldova

and

The Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as the "Parties").

Desiring to strengthen the bonds of friendship and cooperation between the two countries.

Recognizing the need to facilitate travels into each other's territory by nationals of both countries.

Have agreed as follows:

Article 1

The nationals of either Party, holders of a valid biometric passports, shall be exempt from visa requirements to enter, exit, transit through and stay in the territory of the other Party for a period not exceeding ninety (90) days during a period of six months following the date of first entry.

Article 2

The nationals of either Party may enter, transit through, and leave the territory of the other Party at all border-crossing points open to international passenger traffic.

Article 3

1. The nationals of either Party shall comply with the laws and regulations in force in the territory of the other Party, during their stay.
2. The Parties shall, as soon as possible, inform each other through diplomatic channels of any changes in their respective laws and regulations concerning entry, movement and stay of foreigners.

Article 4

The Parties shall readmit their nationals into their respective territories without any additional formalities or expenses.

Article 5

This Agreement does not curtail the right of either Party to deny entry or to cancel the stay of the nationals of the other Party who are considered undesirable.

Article 6

1. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their valid biometric passports, no later than thirty (30) days after the date of signature of this Agreement.
2. In case of introduction of new biometric passports or modification of the existing ones, the Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of these passports, as well as information relating to their application, not later than thirty (30) days prior to their application.

Article 7

1. For reasons of public security, public order or public health, either Party may suspend the application of this Agreement in whole or in part.
2. The suspension shall be notified to the other Party through diplomatic channels at the earliest possible time. The Parties shall act in the same way in case of revocation of this measure.

Article 8

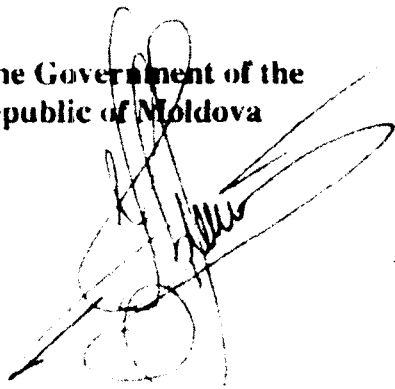
This Agreement may be amended by mutual consent between the Parties, through diplomatic channels. Amendments shall enter into force as provided under Article 9 of this Agreement.

Article 9

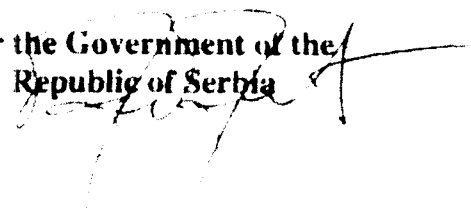
1. This Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into force thirty (30) days from the date of receipt of the second diplomatic note in which the Parties inform each other that the national legal requirements for entry into force of this Agreement have been met.
2. Each of the Parties may, at any time, denounce this Agreement through diplomatic channels. The denunciation shall be effective ninety (90) days after the receipt of the notification.

Done in BUCHAREST on 23 12 2014, in two original copies in Romanian, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.



For the Government of the
Republic of Moldova



For the Government of the
Republic of Serbia



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Serbia privind abolirea regimului de vize pentru cetățenii acestora (București, 23 decembrie 2014), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



/ Dumitru SOCOLAN
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova